



**FILAC**

FONDO PARA EL DESARROLLO  
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE  
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

**Encuentros para el fortalecimiento y revitalización de lenguas indígenas**

**“Sin pueblos indígenas vivos,  
no hay lenguas indígenas vivas”**



► Pág. 4 - 7

## En esta edición



Autoridades y médicos académicos y tradicionales  
de Bolivia, Guatemala y Nicaragua

**Intercambian saberes y experiencia  
para revalorizar la medicina tradicional**

► Pág. 7 - 10



**Gladys Acosta: El gran  
déficit de los derechos  
es el racismo que es  
histórico**

► Pág. 3

**COP27: Acuerdan financiar  
a países afectados y  
Pueblos Indígenas piden  
financiamiento directo**



**COP27**  
SHARM EL-SHEIKH  
EGYPT 2022

► Pág. 2

“No hay lugar para el retroceso”

## COP27 termina con un acuerdo sobre un fondo de “pérdidas y daños para los países vulnerables”

“Estamos cansados de que el financiamiento vaya a fundaciones indígenas sin indígenas. Todo el dinero se va en pago a consultores y en los costos de oficinas refrigeradas”

*El presidente de Colombia, Gustavo Petro, se reunió con líderes indígenas durante la COP27.*

La Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (COP27), realizada en Sharm el Sheij, acordó por primera vez la financiación por pérdidas y daños a países vulnerables afectados por los desastres climáticos.

«Es un resultado histórico que beneficia a los más vulnerables de todo el mundo. Determinamos el camino a seguir en una conversación que duró décadas sobre la financiación de las pérdidas y los daños, deliberando sobre cómo abordar los impactos en las comunidades cuyas vidas y medios de subsistencia fueron arruinados por los peores impactos del cambio climático», dijo Simon Stiell, secretario ejecutivo de ONU Cambio Climático. “Este resultado nos hace avanzar”, agregó.



Enlace en el que se encuentran los documentos de la COP27.

En la COP27 se adoptaron decisiones que reafirmaron el compromiso de limitar el aumento de la temperatura mundial a 1,5 grados centígrados por encima de los niveles preindustriales.

En el evento se acordó la creación de un fondo específico para pérdidas y daños, el que puede recibir 230 millones de dólares destinados al Fondo de Adaptación.

### Pueblos Indígenas con agenda propia

En la sede del evento, líderes indígenas hicieron llamados para defender la administración de sus recursos naturales y a unirse para trabajar por sus derechos.

“En esta COP27 están los donantes internacionales. Por eso vinimos a decirles que el financiamiento directo es la única vía para que en los proyectos climáticos se tomen en cuenta las prácticas culturales indígenas. Tenemos agrónomos, ingenieros, abogados y muchas personas preparadas. Además, sabemos trabajar en equipo”, dijo Yanel Venado Giménez, Coordinadora Nacional de Pueblos Indígenas de Panamá (Conapip) citada por IPS.

“Estamos cansados de que el financiamiento vaya a fundaciones indígenas sin indígenas. Todo el dinero se va en pago a consultores y en los costos de oficinas refrigeradas”, agregó Giménez.

Las delegaciones indígenas llegaron a la Conferencia en calidad de observadores, aunque reclaman ser parte de las negociaciones a partir de la COP28 que se realizará en Dubai. Los líderes indígenas afirmaron, en diferentes foros, que no quieren ser vistos como víctimas, sino como socios con sus propios derechos. En la actualidad ya es de consenso que los Pueblos Indígenas son considerados los mejores guardianes de los ecosistemas.

“Nosotros somos preexistentes a los Estados-Nación; tenemos derecho a ser parte en el debate, porque no somos una ONG ambiental”, afirmó Gregorio Díaz Mirabal, del pueblo kurripaco de la Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA), también citado por IPS.







Participantes del evento de inauguración de la XIII versión del “Diplomado para el fortalecimiento del liderazgo de Mujeres Indígenas”.

## Inaugurada la XIII versión del “Diplomado para el fortalecimiento del liderazgo de Mujeres Indígenas”

# Acosta: Propuestas de los Pueblos Indígenas son el camino para avanzar como humanidad

Las propuestas de los Pueblos Indígenas son el camino por donde puede progresar la humanidad. “No es solamente una defensa para los pueblos indígenas, sino verdaderamente para toda la humanidad”, dijo Gladys Acosta, presidenta del Comité de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer (CEDAW, por sus iniciales en inglés).

Acosta hizo esa afirmación durante la jornada de inauguración de la XIII versión del “Diplomado para el fortalecimiento del liderazgo de Mujeres Indígenas”. El curso es organizado por el Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (FILAC) —a través del Programa de Educación para la Equidad y la Universidad Indígena Intercultural (UII) y el Programa Emblemático Mujeres Indígenas de América Latina (MILAC) — en alianza con la Universidad Autónoma de México (UNAM) y el apoyo de las fundaciones Pawanka y Ford.

Según Acosta, “el gran déficit de los derechos está en el racismo que es histórico, es estructural, que cambia de color según la ocasión, es camaleónico, no desaparece, se transmite

de generación en generación y ese es el racismo que está marcando a fuego la discriminación contra las mujeres indígenas”.

La experta agregó que aunque se pueden tener derechos en los papeles, éstos no se los puede ejercer si no es con una lucha.

A su turno, Nina Pacari, ex canciller de Ecuador, recordó que en la visión de los Pueblos Indígenas el liderazgo es producto y construcción de la lucha social. “El liderazgo, sea de hombre o mujer, no funciona fuera de la lucha social y fuera de su contexto social”.

“El liderazgo sin el acompañamiento de la legitimidad no es un liderazgo. La legitimidad tiene que ver con nuestra pertenencia identitaria, con el proceso colectivo y el proyecto de vida”, agregó.

En el evento, el presidente del Consejo Directivo del FILAC, Freddy Mamani, destacó que “las mujeres indígenas son las principales protectoras y transmisoras de conocimientos que brindan soluciones para los efectos del cambio climático, por lo que deben estar presente en los Estados en la toma de decisiones”.

“El gran déficit de los derechos está en el racismo que es histórico, es estructural, que cambia de color según la ocasión, es camaleónico, no desaparece, se transmite de generación en generación”

“Nada para nosotros, sin nosotros”

## FILAC organiza con éxito 4 encuentros para el fortalecimiento y revitalización de lenguas indígenas

Los encuentros buscaban potenciar los procesos de toma de conciencia sobre la situación de las lenguas indígenas y los derechos culturales y lingüísticos de los Pueblos Indígenas.

El Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (FILAC) organizó cuatro encuentros de intercambio de experiencias dirigidas al fortalecimiento cultural y lingüístico de los Pueblos Indígenas de América Latina y El Caribe.

Los eventos realizados desde octubre hasta la primera semana de diciembre tuvieron como objetivo potenciar los procesos de toma de conciencia sobre la situación de las lenguas indígenas y los derechos culturales y lingüísticos de los Pueblos Indígenas; y tam-

bién posicionar, a nivel global y regional, al Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IALI).

Todos los encuentros e intercambios de experiencias tuvieron como parte sustancial grupos de trabajo, en los que los distintos actores compartieron lecciones aprendidas, buenas prácticas y los desafíos inmediatos en los procesos de revitalización y protección de las lenguas indígenas, donde la participación de los Pueblos Indígenas es vital, porque “sin hablantes no hay lenguas”.

En el primer evento “Encuentro con organizaciones regionales y las redes de jóvenes y mujeres de los pueblos indígenas” se propuso escuchar y conocer las demandas y expectativas, de los Pueblos Indígenas, relacionadas con el cumplimiento de sus derechos culturales y lingüísticos, y también conocer los programas y proyectos de revitalización de las lenguas indígenas presentes en sus territorios, y,

### Freddy Mamani: Urgen medidas urgentes de los diferentes organismos para revitalizar las lenguas indígenas

“Estamos empezando este largo camino del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas de las Naciones Unidas 2022-2032, donde nos toca asumir el compromiso de adoptar medidas urgentes desde los diferentes organismos de carácter regional y multilateral, para conservar, revitalizar y fortalecer las lenguas indígenas”, señaló el presidente del FILAC, Freddy Mamani.

La declaración de Mamani fue realizada el jueves 8 de diciembre durante el “Encuentro de organismos, mecanismo y programas regionales y subregionales e instancias gubernamentales”, organizado por el FILAC.

En esta oportunidad, Mamani también enfatizó que desde este organismo internacional y el Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IALI), conjuntamente con los Pueblos Indígenas, como custodios de sus lenguas, se tiene el compromiso para adoptar medidas apropiadas para salvaguardar las lenguas indígenas, y con ellas los conocimientos y saberes de los Pueblos que las hablan.

“Estos conocimientos —agregó Mamani— constituyen parte del patrimonio intangible de los Pueblos Indígenas podrían contribuir a muchos de los problemas que actualmente afronta la humanidad, producto del cambio climático, de la deforestación, de la contaminación del agua y de otras crisis ambientales y sanitarias”.

Asimismo, invitó a los participantes a renovar su compromiso con el Decenio Internacional de Lenguas Indígenas,

*Freddy Mamani, presidente del Consejo Directivo del FILAC.*



el IALI, y también continuar fomentando el uso, la conservación y el desarrollo de las lenguas indígenas, y su transmisión a las generaciones presentes y futuras. “Nos toca actuar sin dilación pues cada día que perdemos la situación empeora”, agregó Mamani.

## Myrna Cunningham: Sin pueblos indígenas vivos, no hay lenguas indígenas vivas

“Sin pueblos indígenas vivos no hay lenguas indígenas vivas; entonces esto pasa a ser el compromiso fundamental de parte de los Estados, pero también de las agencias de cooperación”, afirmó Myrna Cunningham, primera vicepresidenta del FILAC.

La declaración de Cunningham fue realizada el 8 de diciembre durante el “Encuentro de organismos, mecanismo y programas regionales y subregionales e instancias gubernamentales”, organizado por el FILAC.

Según Cunningham, es importante tomar en cuenta que después de muchas décadas se puede reconocer que las agencias de cooperación o lo que es la cooperación con pueblos indígenas trasciende las relaciones coloniales y se asientan en acciones de reconocimiento y ejercicio pleno de los derechos humanos de los pueblos indígenas.

“Las normas nacionales, el marco internacional de derechos humanos de reconocimiento, no solo de las lenguas sino de los derechos de los pueblos indígenas, ya cuenta con una base suficientemente robusta para poder implementar, y que lo que debemos de hacer es superar las brechas entre esas normas y su implementación práctica, y para esto se requiere voluntad política y recursos”, dijo al resumir las conclusiones del evento.

Sin embargo, “si no se dispone de recursos, es realmente imposible transformar esas normas en acciones concretas, en políticas públicas, porque como se señaló pasan a ser papel mojado y no se logra implementar”, acotó Cunningham.

*Myrna Cunningham, 1ra. vicepresidenta del Consejo Directivo del FILAC:*



La autoridad del FILAC, también hizo referencia a las conclusiones de los grupos de este encuentro, donde destacó la necesidad de educar a funcionarios de los gobiernos, a los técnicos, a los tomadores de decisiones, sobre cómo lograr esa articulación integral del ejercicio de los derechos de los pueblos Indígenas.

recibir desde las experiencias de los Pueblos Indígenas, lineamientos y perspectivas para la Iniciativa IIALI, dentro de la estrategia de Fortalecimiento cultural y lingüístico del FILAC.

El segundo encuentro, Intercambio de experiencias entre instituciones gubernamentales y universidades, tuvo la participación de organismos gubernamentales y las universidades que han asumido un compromiso para el cumplimiento de los derechos culturales y lingüísticos de los Pueblos Indígenas. En el intercambio de experiencias, destacó la participación de la Universidad Sámi de Noruega que utiliza el idioma Sámi como lenguaje en la educación e investigación.

El siguiente encuentro tuvo la participación de lingüistas, tanto indígenas como no indígenas, y permitió intercambiar experiencias y conocimientos relacionados con la revitalización cultural y lingüística de los Pueblos

Indígenas desde la investigación, sistematización, comunicación y la docencia. Este espacio de encuentro e intercambio sirvió para percibir las distintas limitaciones, posibles silenciamientos, perspectivas y desafíos de los procesos de fortalecimiento cultural y lingüístico de los Pueblos Indígenas.

En el último de los eventos se realizó el Encuentro de organismos, mecanismos y programas regionales y subregionales e instancias gubernamentales en la que se hizo el llamado a que se comprometían a diseñar e implementar políticas públicas para fortalecer y apoyar procesos de revitalización y protección de las lenguas indígenas, garantizando la participación plena y efectiva, de los Pueblos Indígenas, en calidad de sujetos de derechos y “custodios de sus lenguas”, y de esta manera responder al mandato de la Declaración de Los Pinos, Chapoltepec de 2020, “Nada para nosotros sin nosotros”.

## Piden a Estados trabajo coordinado con organizaciones indígenas para revitalizar las lenguas indígenas

Los Estados deben elaborar, en coordinación con organizaciones indígenas, planes y programas para revitalizar las lenguas indígenas, según una de las conclusiones del “Encuentro con organizaciones regionales y redes de jóvenes y mujeres de los pueblos indígenas”, organizado por el FILAC. En el evento, realizado el 25 de octubre con la participación de más de 60 personas de diferentes países de la región, también se planteó la necesidad de generar espacios de transmisión intergeneracional de las lenguas indígenas, valorar las lenguas, generar normativas para su protección, así como promover más espacios de diálogo entre gobiernos y los pueblos indígenas, asignar mayor presupuesto para la participación de las mujeres y juventudes indígenas para el fortalecimiento de las lenguas. Según la metodología del evento, los participantes fueron divididos en grupos en los que debatieron acerca de los planes y programas que se ejecutan en sus países para revitalizar las lenguas.



Entre las iniciativas mencionadas está la Ley General de Derechos Indígenas de México; en el caso de Chile los pueblos mapuches trabajan con estudiantes de educación media; en las universidades de Colombia los jóvenes promueven la revitalización lingüística con la promoción de cátedras de lenguas indígenas y la recuperación de saberes propios de los pueblos; en Brasil los jóvenes indígenas cuentan con programas universitarios para el fortalecimiento cultural y lingüístico y en Venezuela el Instituto Nacional de Idiomas es una de las iniciativas destinadas a fortalecer y revitalizar las lenguas indígenas. Los participantes sugirieron al FILAC generar procesos para la revitalización de lenguas indígenas, realizar trabajo de abogacía e incidencia con diferentes Estados, trabajar en una estrategia de fortalecimiento cultural y lingüístico; continuar con los diálogos entre gobiernos y Pueblos Indígenas; además de apoyar investigaciones promovidas por jóvenes indígenas, entre otros.

## Expertos piden implementar nidos lingüísticos para revitalizar las lenguas indígenas

Para fortalecer el proceso de revitalización lingüística se debe trabajar la implementación de nidos lingüísticos destinados a la enseñanza de las lenguas en las comunidades indígenas; revitalizar las lenguas, no solo desde la academia, sino en las comunidades; construir una malla curricular para el aprendizaje de las lenguas, socializar y aplicar en territorio los planes decenales de lenguas, fomentar la producción de contenidos audiovisuales, además de utilizar el arte. Esas recomendaciones son las conclusiones de un encuentro virtual denominado “Intercambio de experiencias entre institutos gubernamentales y universidades”, organizado por el FILAC que se realizó el miércoles 23 de noviembre. El encuentro se realizó en el marco del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (IDIL 2022-2033, por sus iniciales en inglés) declarado por la Asamblea de Naciones Unidas con el fin de llamar la atención del mundo sobre la difícil situación de muchas lenguas

indígenas y movilizar a las partes interesadas y los recursos para su preservación, revitalización y promoción. Los participantes destacaron que es importante que el Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IIALI) inicie diálogos con los Estados para que apoyen a través de normativas y presupuesto a la revitalización de las lenguas; asimismo, fomenten el tema de investigación, la generación de materiales didácticos y que haya mayor acompañamiento de este organismo internacional a las organizaciones de educación superior. En la jornada, representantes de instituciones gubernamentales, de universidades e institutos compartieron experiencias en revitalización lingüística en Colombia, Guatemala, Perú y Noruega, en este último caso con la participación de una representante de la experiencia de la Universidad Sami que utiliza el idioma Sami como lenguaje en la educación e investigación, además de apoyo a las escuelas preescolares para la educación en idioma Sámi.





## El fortalecimiento y revitalización de lenguas indígenas debe venir de los hablantes

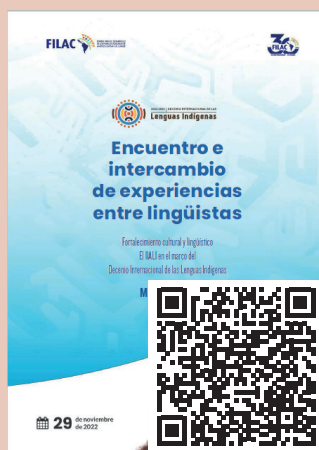
La base para el fortalecimiento y revitalización de las lenguas indígenas debe venir de la comunidad y del reconocimiento de los hablantes, además que en los procesos pedagógicos de las lenguas indígenas se debe tener a los hablantes como protagonistas, concluyeron expertos que participaron en el “Encuentro e intercambio de experiencias entre lingüistas indígenas y no indígenas” organizado por el FILAC.

En el encuentro, realizado el 29 de noviembre, se reunieron más de 70 personas, muchos de ellas lingüistas que trabajan en los distintos procesos de los programas y proyectos de fortalecimiento cultural y lingüístico. En su intervención en el evento Luis Enrique López, coordinador del programa Educación para la Equidad del FILAC, planteó desafíos epistémicos, estratégicos y metodológicos para la comunidad de lingüistas participantes. Entre los desafíos epistémicos planteados está la ecología de las lenguas indígenas en el contexto de bilingüismos y plurilingüismos; el racismo, eurocentrismo; las len-

guas indígenas en relación con los problemas globales; las nuevas tecnologías y la reconfiguración tempo-espacial de los territorios indígenas.

Entre los desafíos estratégicos que propuso López está el riesgo en el que se encuentran las lenguas, el trabajo cooperativo entre las disciplinas lingüísticas, la abogacía ante los órganos gubernamentales y los proyectos articulados con organizaciones indígenas.

Los participantes, que se organizaron en cuatro grupos de trabajo, afirmaron que el racismo hizo mucho daño y ahora muchos indígenas ya no quieren hablar los idiomas indígenas, razón por la que se trabaja en estrategia de concienciación sobre la importancia de la recuperación de idiomas y la reafirmación de la identidad de las culturas. Los participantes pidieron que los medios de comunicación transmitan sus mensajes en idiomas de los pueblos originarios y también lamentaron que ni las comunidades saben que sus lenguas se están silenciando.



## Reconocer derechos de Pueblos Indígenas es una forma de preservar y proteger las lenguas indígenas

Reconocer los derechos de los pueblos indígenas, entre ellos la educación, pero principalmente el derecho a la libre determinación de los Pueblos, y a la consulta previa, libre e informada, es una forma para preservar y proteger las lenguas indígenas, según una de las conclusiones del “Encuentro de organismos, mecanismo y programas regionales y subregionales e instancias gubernamentales”, organizado por el FILAC.

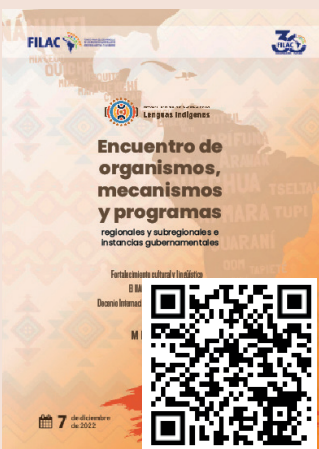
En este encuentro, realizado el jueves 8 de diciembre, representantes de organismos internacionales, y mecanismos y programas regionales y subregionales, intercambiaron opiniones sobre las perspectivas y desafíos que plantea el diseño e implementación de los planes y programas para el fortalecimiento cultural y lingüístico de los Pueblos Indígenas.

Los participantes concluyeron que es necesario cumplir con la normatividad vigente, respetar los estándares y convenios suscritos, diseñar políticas y planes para el fortalecimiento de las lenguas indígenas, desde

el ámbito local hasta lo regional; así como promover los derechos colectivos y lingüísticos de los Pueblos Indígenas. Asimismo, plantearon actividades de formación para funcionarios y servidores públicos en lenguas indígenas; además de contar con datos sistematizados sobre la situación de vulnerabilidad y riesgos que amenazan a las lenguas.

Coincidieron en que no se cuenta con un adecuado apoyo presupuestario para realizar acciones en favor de los pueblos indígenas y en especial de lenguas indígenas, y que se debe realizar capacitaciones para la aplicación de los derechos colectivos y lingüísticos de los Pueblos Indígenas.

De igual manera, sugirieron al Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas y al FILAC, fortalecer las iniciativas para la preservación de las lenguas indígenas, desarrollar diagnósticos actualizados sobre la situación de las lenguas indígenas en la región, emprender campañas de educación y sensibilización del valor del multilingüismo, entre otros.



## Jornadas Internacionales de Intercambio de saberes y revalorización de la medicina tradicional

# Médicos académicos y tradicionales piden valorar la medicina tradicional para hacer frente a la diabetes

El derecho al uso de su propia medicina tradicional y a mantener la práctica de los conocimientos ancestrales están consagrados por la Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y el Convenio 169 de la OIT.

Participantes del las Jornadas de intercambio de saberes.

Médicos académicos, médicos tradicionales y personal de salud de Bolivia, Guatemala y Nicaragua, pidieron valorar las prácticas y conocimientos ancestrales y las plantas medicinales, así como articular y complementar la medicina tradicional con la académica para hacer frente a diferentes enfermedades, entre ellas la diabetes, durante las “Jornadas Internacionales de Intercambio de saberes y revalorización de la medicina tradicional para la prevención y control de la Diabetes”.

El evento, que tuvo lugar del 16 al 18 de noviembre, en la Casa Campestre, ubicada en el municipio de Quillacollo, Cochabamba, Bolivia, fue organizado por el Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y El Caribe (FILAC) y la Dirección General de Medicina Tradicional, dependiente del Ministerio de Salud y Deportes del Estado Plurinacional de Bolivia, con el apoyo de la Fundación Mundial de la Diabetes (WDF, por sus iniciales en inglés).

La actividad contó con más de 70 participantes, quienes compartieron sus conocimientos, habilidades y experiencias en la prevención, tratamiento y control de la diabetes desde los pueblos indígenas y las acciones realizadas por entidades responsables de salud en los tres países.

El presidente del Consejo Directivo del FILAC, Freddy Mamani, recordó en el evento que el derecho al uso de su propia medicina tradicional y a mantener la práctica de los conocimientos ancestrales, incluida la conservación de las plantas medicinales, están consagrados por convenios internacionales como la Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y el Convenio 169 de la OIT.

Mamani resaltó y felicitó el trabajo realizado por Bolivia, Guatemala y Nicaragua en el marco del proyecto Prevención y control de la diabetes en poblaciones indígenas en Bolivia, Guatemala y Nicaragua” en estos países, que viene implementando el FILAC.

### Un aprendizaje importante de la medicina tradicional

Line Bechman, gerente de la Fundación Mundial de la Diabetes, resaltó que estas jornadas han sido un aprendizaje importante sobre la medicina tradicional y la importancia que tiene para el control y prevención de la diabetes. “Quiero agradecer a FILAC por organizar este evento”, dijo.

Asimismo, señaló que “La diabetes ha sido la base de nuestro trabajo. Hemos apoyado proyectos en más de 100 países, durante los últimos 20 años, y no solo a los Pueblos Indígenas, también estamos apoyando a Ministerios, ONGs”, dijo

Por su parte, el secretario técnico del FILAC, Gabriel Muyuy, señaló que las Jornadas de Intercambio de saberes y revalorización de





## Guatemala: Desarrollan norma con pertinencia cultural para reconocer la medicina tradicional

Guatemala desarrolla una norma con pertinencia cultural para lograr el reconocimiento de la medicina tradicional y de los médicos tradicionales, según la encargada de la Unidad de los Pueblos Indígenas e Interculturalidad del Ministerio de Salud Pública de Guatemala, Marcela Pérez. “Esta norma es para que el personal de salud pueda dar una atención integral, cálida, respetuosa, pero sobre todo que sea una atención integral, dirigida a la población indígena que acude a los servicios”, explicó.

La delegación de Guatemala presentó los logros del “Proyecto Prevención y control de la diabetes en poblaciones indígenas en Guatemala” que en ese país se ejecuta en los municipios de Zunil, Cantel, San Juan de Ostuncalco y el Valle de Palajunoj, de Quetzaltenango, Guatemala.

El director de la Asociación de Investigación, Desarrollo y Educación Integral (IDEI) y coordinador del proyecto en Guatemala, José Yac, dijo que entre algunas de las acciones realizadas están la búsqueda y detección de casos de diabetes mediante la realización de pruebas de glicemia,



*Médica tradicional de la delegación de Guatemala.*

campañas de comunicación, un Diplomado con personal de salud sobre interculturalidad, la construcción de viveros para el cultivo de plantas medicinales.

En Guatemala elaboraron una Guía de plantas medicinales para reducir o prevenir la diabetes, la cual ofrece información sobre las propiedades de plantas como la ruda, el té ruso, la alfalfa, insulina, diente de león. La guía busca construir un vínculo entre la medicina ancestral y su racionamiento desde la salud formal, en el marco de la prevención de la DM2 desde la interculturalidad.

la medicina tradicional para la prevención y control de la Diabetes, han sido de intenso enriquecimiento, por los conocimientos compartidos especialmente por los maestros y sabias indígenas de Bolivia, Guatemala y Nicaragua que asistieron al evento.

### Tercera fase del Proyecto

“Este proyecto continúa hasta mediados del año próximo y estamos pensando en una tercera fase que permita consolidar lo que se está haciendo en Bolivia, Guatemala y Nicaragua, pero también quisiéramos ampliar las áreas de intervención con otros municipios, comunidades y países, para que se fortalezca el proceso y se proporcionen elementos para la incidencia en la política pública”, dijo Muyuy.

“Hay que fortalecer los procesos comunitarios articulados con las instituciones, y hacer una incidencia desde la formación intercultural a las instancias públicas”, añadió.

Hugo Rivera, en representación de la Organización Panamericana de Salud (OPS) Boli-

via, también destacó la participación de las delegaciones de Bolivia, Guatemala y Nicaragua, enfatizando en que ellos son los protagonistas de los procesos en los países, en los Sistemas Nacionales de Salud, y que hay mucho por hacer por delante. “Cada uno vamos cargados de energía a nuestros países, a nuestras comunidades y hay que seguir trabajando”.

“A nombre de la Organización Panamericana y Mundial de la Salud muy agradecido con los anfitriones, a través del presidente del FILAC, por su acogida y todo lo que ha hecho en este evento. Eso va a tener sus frutos más adelante y va a haber rendimientos respecto a lo que estamos haciendo”, dijo Rivera.

El Proyecto prevención y control de la diabetes en poblaciones indígenas en Bolivia, Guatemala y Nicaragua tiene el objeto de implementar un enfoque intercultural para la promoción de la salud, la prevención y los esfuerzos para mejorar el acceso a la atención de los pueblos indígenas que están en riesgo o sufren de diabetes, en el marco de las políticas de salud de cada país.

## Bolivia: Médicos académicos y tradicionales comparten avances de la medicina tradicional

Médicos académicos, médicos tradicionales, guías espirituales y personal de salud del Estado plurinacional de Bolivia compartieron experiencias locales en el abordaje de la diabetes desde la medicina tradicional, durante las “Jornadas de intercambio de saberes y revalorización de la medicina tradicional para la prevención de la diabetes”. En la reunión, los miembros de la delegación boliviana abordaron políticas, legislación y estrategias para la promoción de la medicina tradicional y su articulación con la medicina académica.

La directora general de Medicina Tradicional, Viviana Camacho, destacó que Bolivia avanzó en el campo de salud intercultural con la creación del Sistema Único de Salud (SUS) que cuenta con 30 servicios de medicina tradicional; además que el país reconoce la Ley N° 459, Ley de Medicina Tradicional Ancestral Boliviana, la cual garantiza los derechos y deberes que conciernen a médicos tradicionales, guías espirituales, parteras, naturistas y a la población atendida.



*Médicos tradicionales bolivianos.*

En el evento, los médicos tradicionales también demostraron que se puede cerrar una herida diabética. “Para curar una herida diabética se hace una limpieza con una infusión de la romaza, posteriormente utilizamos la sábila, un gel que regenera la piel, posteriormente se la puede bañar con sangre de grado y ese tratamiento se hace en la mañana y en la noche, cosa que la herida cierra”, dijo un representante de medicina tradicional.

## Nicaragua: La diabetes es una de las enfermedades crónicas cuya incidencia aumenta cada año

La diabetes es una de las enfermedades crónicas que más afecta a la población, tanto a nivel rural como urbano, con una incidencia que se incrementa cada año según el estudio “Diabetes Mellitus tipo 2: Incidencia, prevalencia e impacto en pueblos indígenas de Nicaragua”.

El documento fue elaborado como parte del proyecto “Prevención y control de la diabetes en poblaciones indígenas en Bolivia, Guatemala y Nicaragua”.

Según los resultados de este estudio, desarrollado en el municipio de Waspam, reflejan que tanto a nivel rural como urbano la diabetes es una de las enfermedades crónicas que más afecta a la población con una incidencia que se incrementa cada año. “El poco conocimiento de la enfermedad, miedo a afrontarla y limitaciones en la oferta de servicios de salud incide en el diagnóstico oportuno y cumplimiento del tratamiento. El uso de las plantas medicinales para el control de la diabetes es un patrón común”, detalla el informe. Larissa Escobar, coordinadora del proyecto en Nicaragua y directora la organización de mujeres indígenas del



*La delegación de Nicaragua.*

Wangki Tangni, explicó que como resultado del proyecto se establecieron mecanismos de coordinación con las instituciones públicas y privadas para la ejecución de diversas actividades.

Además, dio a conocer que se realizaron actividades de control y seguimiento a pacientes con diabetes en 45 puestos rurales y 3 hospitales, mejorando su dieta y su conducta física; también se desarrolla un proyecto relacionado con la seguridad alimentaria y próximamente se realizarán encuentros con las comunidades.



## Ministerio de Salud boliviano entregó a FILAC convenio para promover la salud intercultural

El Ministerio de Salud y Deportes del Estado Plurinacional de Bolivia, a través de la Dirección General de Medicina Tradicional, entregó el lunes 7 de noviembre, convenios interinstitucionales al Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (FILAC), al Museo Nacional de Historia Natural y a la Universidad Mayor San Simón – Centro de Biodiversidad y Genética, para implementar acciones conjuntas para la promoción de la salud intercultural, rescatar los conocimientos ancestrales de los sabios y sabias de la comunidad y promover la medicina tradicional.

El acto de entrega de convenios tuvo lugar en instalaciones de la Vicepresidencia del Estado Plurinacional de Bolivia y contó con la presencia de la viceministra de Promoción, Vigilancia Epidemiológica y Medicina Tradicional, María Castro; la directora general de Medicina Tradicional, Vivian Camacho; el secretario técnico del FILAC, Gabriel Muyuy; el director Museo Nacional de Historia Natural, Hugo Aranibar; el secretario de Planificación Académica – CEUB en representación del Rector de la Universidad Mayor de San Simón, Mario Urey.

Castro, a tiempo de resaltar la importancia de promover y valorar la medicina tradicional que está presente en cada una de las comunidades, destacó la importancia de los

convenios entregados hoy para el fortalecimiento de la medicina tradicional. Añadió que el convenio con el FILAC es importante para el rescate y promoción de conocimientos y saberes ancestrales.

Por su parte Camacho pidió la medicina convencional académica tiene que dialogar y complementarse con los saberes ancestrales de las comunidades.

En su intervención en el evento, Muyuy explicó el trabajo que realiza el FILAC en la región y destacó los avances logrados gracias a la lucha de los Pueblos Indígenas en el reconocimiento de derechos, incluyendo el derecho a la salud, la alimentación sana, el territorio, la economía, la educación, entre otros.

El acuerdo entre FILAC y el Ministerio de Salud permitirá establecer las bases para ejecutar actividades destinadas a contribuir, de manera conjunta, a la promoción de mecanismos de coordinación orientadas a la implementación de procesos de formación, investigación, sistematización y difusión de los conocimientos, saberes y tecnologías, desde epistemologías y metodologías interculturales propias de las naciones y los pueblos indígenas originarios campesino, a través del diálogo horizontal de conocimientos.



# Jornadas de intercambio de saberes y revalorización de la medicina tradicional



1 Participantes de Bolivia y Guatemala.



2 La delegación de Bolivia presentó las plantas medicinales de la región.



3 Guatemala presentó una "Guía de plantas medicinales".



4 Médicos tradicionales de Bolivia y Guatemala realizan una ceremonia de invocación.



5 Participantes del Bolivia, Guatemala y Nicaragua junto a los representantes de la OPS y WDF.



FONDO PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE



www.filac.org



fondo.indigena



filac\_



filac\_



FILAC TV

FONDO PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Av. 20 de Octubre #2287 esq. Rosendo Gutiérrez  
La Paz, BOLIVIA  
Teléfono: 591-2-2423233



CONSTRUIMOS FUTURO

Taypi es una publicación que refleja las actividades de FILAC en su apoyo al autodesarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe.

Si tiene sugerencias o aportes para esta publicación, escribanos a comunicacion@filac.org

